

# UKRAINE



STATE AVIATION  
ADMINISTRATION OF UKRAINE

TEL: +38 044 351 84 01  
FAX: +38 044 351 92 92  
TELEX: 131371 UKAIR  
AFS: UKKAYAYX

AIS OF UKRAINE

TEL: +38 044 351 69 52  
FAX: +38 044 351 69 90  
AFS: UKKRYOYX  
E-MAIL: [ais@uksatse.aero](mailto:ais@uksatse.aero)  
HTTP: [www.aisukraine.net](http://www.aisukraine.net)

STATE AVIATION ADMINISTRATION OF UKRAINE  
UKRAINIAN STATE AIR TRAFFIC SERVICES  
ENTERPRISE

AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

P.o. box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine

**AIC 06/18**

**Series A**

**12 DEC 2018**

<b>Subscription to aeronautical information services AIS of Ukraine for 2019</b>	<b>Підписка на послуги аеронавігаційної інформації CAI України на 2019 рік</b>
<b>1. General conditions</b>	<b>1. Загальні положення</b>
<p>All users interested in subscription to aeronautical information services of AIS of Ukraine should fill in Order Forms for 2019. Filled in forms must be returned to the specified address:</p> <p>Post: AIS of Ukraine P.o.box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine</p> <p>Fax: +38 044 351 69 90 Email: <a href="mailto:pubs@uksatse.aero">pubs@uksatse.aero</a>; <a href="mailto:ais@uksatse.aero">ais@uksatse.aero</a></p> <p>Website <a href="http://www.aisukraine.net">www.aisukraine.net</a></p> <p>The Aeronautical Information Service of Ukraine is responsible for the distribution of the following AIS aeronautical information services in electronic form via access to the website and in ISO-format:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Integrated Aeronautical Information package (IAIP) of Ukraine (eAIP of Ukraine, eAIP SUP, AIC, List of valid NOTAM);</li><li>- VFR Airfield Guide (VFR AMDT, VFR SUP);</li><li>- Pre-Flight Bulletin (PIB);</li><li>- Aeronautical chart (ANC) of Ukraine 1:500 000 (ICAO) will be available also in paper form.</li></ul>	<p>Усім користувачам, зацікавленим у підписці на послуги аеронавігаційної інформації CAI України, необхідно заповнити форми замовлення на 2019 рік. Заповнені форми повинні бути надіслані на зазначену адресу:</p> <p>Поштова адреса: CAI України A/c 186, м. Бориспіль-1, Київська область, 08301, Україна</p> <p>Факс: +38 044 351 69 90 Email: <a href="mailto:pubs@uksatse.aero">pubs@uksatse.aero</a>; <a href="mailto:ais@uksatse.aero">ais@uksatse.aero</a></p> <p>Web-сайт <a href="http://www.aisukraine.net">www.aisukraine.net</a></p> <p>Служба аеронавігаційної інформації (CAI) України відповідає за розповсюдження наступних послуг аеронавігаційної інформації CAI в електронному форматі через доступ до web-сайту та у ISO-форматі:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Об'єднаний пакет аеронавігаційної інформації України (eAIP України, eAIP AMDT, eAIP SUP, AIC, перелік діючих NOTAM);</li><li>- Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів (VFR AMDT, VFR SUP);</li><li>- Бюлетень предпольотної інформації (PIB);</li><li>- Аеронавігаційна карта (АНК) України 1: 500 000 (ICAO), доступна також і в паперовому форматі.</li></ul>
<p>Aeronautical information in AIS publications of Ukraine on website AIS of Ukraine and in ISO-format will be updated on effective date AIRAC AIP AMDT or publication date AIP AMDT.</p> <p>The customer receives the ordered aeronautical information services on the website after entering the login and password.</p>	<p>Аеронавігаційна інформація в публікаціях CAI України на веб-сайті CAI України та у ISO-форматі буде оновлюватися на дату набуття чинності AIRAC AIP AMDT або дату публікації AIP AMDT.</p> <p>Замовлені послуги аеронавігаційної інформації замовник отримує на веб-сайті після введення логіна та паролю.</p>

<p>Recommended system requirements for access to the website and download as ISO-format:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Windows or later;</li> <li>- Mozilla Firefox or Google Chrome;</li> <li>- Adobe Acrobat Reader;</li> <li>- WinRAR or 7-zip.</li> </ul>	<p>Рекомендовані системні вимоги для доступу до web-сайту та завантаження у ISO-форматі:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Windows 7 або оновлена версія;</li> <li>- Mozilla Firefox або Google Chrome;</li> <li>- Adobe Acrobat Reader;</li> <li>- WinRAR or 7-zip.</li> </ul>
<p>Annual subscription to the IAIP of Ukraine includes updated version of aeronautical information publication (eAIP) Ukraine, eAIP AMDTs, eAIP SUPs, AICs and List of valid NOTAM during the calendar year.</p>	<p>Річна підписка на ОПАНІ України включає оновлену версію збірника аеронавігаційної інформації (eAIP) України, поправки до eAIP (eAIP AMDT), доповнення до eAIP (eAIP SUP), циркуляри аеронавігаційної інформації (AIC) і перелік діючих NOTAM протягом календарного року.</p>
<p>Annual subscription to aeronautical information services: the VFR Airfield Guide in electronic format, includes updated version of AMDTs and SUPs during the calendar year.</p>	<p>Річна підписка на послуги аеронавігаційної інформації: Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів в електронному вигляді включає оновлену версію поправок і доповнень протягом календарного року.</p>
<p>ANC of Ukraine 1:500 000 (ICAO) is not contained in eAIP Ukraine and consists of 8 sheets which may be purchased separately.</p> <p>Annual subscription to aeronautical information services: the ANC of Ukraine 1:500 000 (ICAO) on paper includes issuance of new sheets of chart and receiving Notification "Corrections to Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 (ICAO)" during the calendar year.</p> <p>Annual subscription to aeronautical information services: the ANC of Ukraine 1:500 000 (ICAO) in electronic format includes updated version this chart on effective date AIRAC AIP AMDT or publication date AIP AMDT.</p> <p>Single purchase of aeronautical information services: ANC of Ukraine 1:500 000 (ICAO) on paper includes current edition in force and also receipt of the Notification "Corrections to Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 (ICAO)" at the date of purchasing from date of chart republication.</p> <p>All changes to this chart in paper format are described in eAIP Ukraine GEN 3.2.8 "Corrections to charts not contained in the AIP". The updates are not depicted on chart in paper format and distributed as Notification "Corrections to Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 (ICAO)".</p> <p>In case of changes to ANC Ukraine 1:500 000 (ICAO), updates are applied only to the chart in electronic format.</p>	<p>АНК України 1:500 000 (ICAO) не є складовою частиною eAIP України і складається з 8 листів, які можуть бути придбані окремо.</p> <p>Річна підписка на послуги аеронавігаційної інформації: АНК України 1:500 000 (ICAO) на паперовому носії включає перевидання карти не менше двох разів на рік та отримання повідомлення «Поправки до Аеронавігаційної карти України 1:500 000 (ICAO)» протягом календарного року.</p> <p>Річна підписка на послуги аеронавігаційної інформації: АНК України 1:500 000 (ICAO) в електронному вигляді включає оновлену версію даної карти на дату набуття чинності AIRAC AIP AMDT або дату публікації AIP AMDT.</p> <p>Разове придбання послуги аеронавігаційної інформації на АНК України 1:500 000 (ICAO) у паперовому вигляді включає чинне видання на дату придбання, а також отримання повідомлень «Поправки до Аеронавігаційної карти України 1:500 000 (ICAO)» на дату придбання від дати перевидання карти.</p> <p>Всі зміни до даної карти на паперовому носії описані в розділі GEN 3.2.8 eAIP України «Поправки до карт, не включених до AIP». Дані оновлення не відображаються на карті на паперовому носії та розсилаються як повідомлення «Поправки до Аеронавігаційної карти України 1:500 000 (ICAO)» тільки при річному супроводі протягом календарного року.</p> <p>У разі змін до АНК України 1:500000 (ICAO), оновлення зазначаються на карті тільки в електронному вигляді.</p>
<p>New subscription or renewals to the subscription are available for full calendar year (January 1st – December 31st) or partial calendar year. In case of partial subscription (for a certain period), indicated price is corrected in proportion to this period.</p>	<p>Нова підписка або оновлення підписки здійснюється на повний календарний рік (з 01 січня по 31 грудня) або на неповний календарний рік. У випадку підписки частково (на певний період), зазначена ціна коригується пропорційно цьому періоду.</p>

<p>Subscription to aeronautical information AIS of Ukraine will not be renewed automatically. Unless the subscribers confirm the order form until 31 DEC 2018, the address will be automatically deleted from the users' distribution list for year 2019.</p>	<p>Підписка на послуги аеронавігаційної інформації CAI України не буде оновлюватися автоматично. Якщо користувачі не підтвердять форму замовлення до 31 грудня 2018 року, адресу буде автоматично видалено зі списку розсилки користувачів на 2019 рік.</p>
<p><b>2. Payment means</b></p>	<p><b>2. Засоби оплати</b></p>
<p>Payment is made according to the bank entries listed in the account. For non-residents of Ukraine prices are inclusive of VAT and the payment is made in USA dollars (USD). For users of Ukraine prices are inclusive of VAT and the payment is made in hryvnias (UAH). Payments shall be made only after receipt of the invoice. AIS of Ukraine determines the prices of publications for users of Ukraine and non-residents of Ukraine with effect from January 1st 2019. Price List is indicated in Table 1 "Price List to aeronautical information services AIS of Ukraine for 2019".</p>	<p>Оплата проводиться за реквізитами, зазначеними в рахунку. Для нерезидентів України ціни вказані з урахуванням ПДВ і оплата здійснюється в доларах (USD). Для користувачів в Україні ціни вказані з урахування ПДВ та оплата здійснюється в гривнях (UAH). Оплата повинна бути здійснена тільки після отримання рахунку-фактури. CAI України встановлює ціни на послуги аеронавігаційної інформації для користувачів України та нерезидентів України, починаючи з 01 січня 2019 року. Вартість підписки зазначена у таблиці 1 «Вартість підписки на послуги аеронавігаційної інформації CAI України на 2019 рік».</p>
<p><b>3. Exchange of aeronautical information on a reciprocal basis</b></p>	<p><b>3. Обмін аеронавігаційною інформацією на взаємній основі</b></p>
<p>In accordance with ICAO Annex 15, paragraph 2.3.5, any AIS is entitled to get only one copy of IAIP Ukraine free of charge on a reciprocal basis, unless otherwise agreed.</p>	<p>Відповідно до пункту 2.3.5 Додатку 15 ICAO CAI інших країн мають право отримати тільки одну копію ОПАНІ України безкоштовно по взаємообміну, якщо інше не було погоджено.</p>
<p><b>4. Additional services AIS of Ukraine</b></p>	<p><b>4. Додаткові послуги CAI України</b></p>
<p>The Order Forms can be filled on-line on AIS of Ukraine website: <a href="http://www.aisukraine.net">www.aisukraine.net</a> The following information can be distributed by email, at users' request: - eAIP SUPs and AICs, which are published between eAIP Amendments; - the List of valid NOTAM; - notification about new AIS of Ukraine publications. In case of any interest put the pick and specify an email address in the order form.</p>	<p>Форми замовлення можна заповнити он-лайн на web-сайті CAI України: <a href="http://www.aisukraine.net">www.aisukraine.net</a> Наступна інформація може бути надіслана електронною поштою, за запитом користувачів: - доповнення до eAIP и AICs, що публікуються в період між поправками до eAIP; - перелік діючих NOTAM; - повідомлення про нові публікації CAI України. У разі зацікавленості, вибрати необхідний пункт і вказати адресу електронної пошти при заповненні форми замовлення.</p>
<p>Any questions regarding the subscription to services of AIS Ukraine Publications shall be made to the address:  AIS of Ukraine P.o.box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine Phone: +38 044 351 69 26 Fax: +38 044 351 69 90 Email: <a href="mailto:pubs@uksatse.aero">pubs@uksatse.aero</a>; <a href="mailto:ais@uksatse.aero">ais@uksatse.aero</a> Website: <a href="http://www.aisukraine.net">www.aisukraine.net</a></p>	<p>Будь-які питання, що стосуються підписки на послуги аеронавігаційної інформації CAI України, необхідно надсилати на адресу:  CAI України А/с 186, Бориспіль-1, Київська область, 08301, Україна Телефон: +38 044 351 69 26 Факс: +38 044 351 69 90 Email: <a href="mailto:pubs@uksatse.aero">pubs@uksatse.aero</a>; <a href="mailto:ais@uksatse.aero">ais@uksatse.aero</a> Web-сайт: <a href="http://www.aisukraine.net">www.aisukraine.net</a></p>
<p>This Circular contains 2 Annexes: Annex A: Order form for subscription to aeronautical information services AIS of Ukraine for 2019 (for non-residents of Ukraine); Annex B: Order form for subscription to aeronautical information services AIS of Ukraine for 2019 (for users of Ukraine).</p>	<p>Даний циркуляр містить 2 Додатки: Додаток А: Форма замовлення щодо підписки на послуги аеронавігаційної інформації CAI України на 2019 рік (для нерезидентів України); Додаток В: Форма замовлення щодо підписки на послуги аеронавігаційної інформації CAI України на 2019 рік (для користувачів України).</p>

## Price List to aeronautical information services AIS of Ukraine for 2019

Вартість підписки на послуги аеронавігаційної інформації CAI України на 2019 рік

Name of aeronautical information service Найменування послуг аеронавігаційної інформації:	Price for full calendar year Ціна за повний календарний рік		
	Ukraine, in UAH Користувачі України (в гривнях)	Non-residents of Ukraine, in USD Нерезиденти України (в доларах)	
<b>Annual subscription</b>			
eAIP of Ukraine, eAIP AMDT, eAIP SUP, AIC, List of valid NOTAM	ISO-format ISO-формат	32400,00	1149,00
eAIP України, eAIP AMDT, eAIP SUP, AIC, перелік діючих NOTAM	Access to the website Доступ до web-сайту	32400,00	1149,00
VFR Airfield Guide, VFR AMDT and VFR SUP	ISO-format ISO-формат	6600,00	237,00
Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів, VFR AMDT та VFR SUP	Access to the website Доступ до web-сайту	6600,00	237,00
Pre-Flight Bulletin Бюлетень передпольотної інформації	Access to the website Доступ до web-сайту	3600,00	129,00
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 (ICAO) – one sheet *	ISO-format ISO-формат	450,00	18,00
	Access to the website Доступ до web-сайту	450,00	18,00
	Paper version Паперова версія	780,00	30,00
<b>Single purchase</b>			
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 (ICAO) – one sheet *	Paper version Паперова версія	480,00	21,00

### Aeronautical Information Service of Ukraine

P.o. box 186,  
Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine

Phone +38 044 351 69 26  
Email: [pubs@uksatse.aero](mailto:pubs@uksatse.aero); [ais@uksatse.aero](mailto:ais@uksatse.aero)

Fax: +38 044 351 69 90  
AFS: UKKRYOYX

### ORDER FORM FOR 2019 Subscription to aeronautical information services AIS of Ukraine

*Calendar year = January 1st – December 31st*

Services	Price in USD	Number of copies	
		Free of charge	By payment
<b>Annual subscription</b>			
eAIP of Ukraine, eAIP AMDT, eAIP SUP, AIC, List of valid NOTAM	ISO-format	1149,00	
	Access to the website	1149,00	
VFR Airfield Guide, VFR AMDT and VFR SUP	ISO-format	237,00	
	Access to the website	237,00	
Pre-Flight Bulletin	Access to the website	129,00	
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 (ICAO) – one sheet *	ISO-format	18,00	
	Access to the website	18,00	
	Paper version	30,00	
<b>Single purchase</b>			
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 (ICAO) – one sheet *	Paper version	21,00	

**Remark:** \*specify № sheet / number of charts

List of valid NOTAM

Send via email \_\_\_\_\_

Do not send

eAIP SUPs and AICs published between eAIP AMDTs

Send via email \_\_\_\_\_

Do not send

Notification about new AIS publications of Ukraine

Send via email \_\_\_\_\_

Do not send

Subscription period or date of purchasing \_\_\_\_\_

**Invoice address:** \_\_\_\_\_

**Name of payer (specify the name of the organization):** \_\_\_\_\_

**Address:** \_\_\_\_\_

**Telephone:** \_\_\_\_\_

**Email:** \_\_\_\_\_

**Delivery address::** \_\_\_\_\_

**Contact person:** \_\_\_\_\_

**Telephone:** \_\_\_\_\_

**Email:** \_\_\_\_\_

## Служба аеронавігаційної інформації України

а/с 186,  
Бориспіль-1, Київська область, 08301, УкраїнаТелефон: +38 044 351 69 26  
Email: pubs@uksatse.aero; [ais@uksatse.aero](mailto:ais@uksatse.aero)Факс: +38 044 351 69 90  
AFS:UKKRYOYXФОРМА ЗАМОВЛЕННЯ на 2019 рік  
Підписка на послуги аеронавігаційної інформації CAI України

Календарний рік: з 01 січня по 31 грудня

Послуги	Ціна в гривнях (UAH)	Кількість екземплярів	
		Безкоштовно	Платно
<b>Річна підписка</b>			
eAIP України, eAIP AMDT, eAIP SUP, AIC, перелік діючих NOTAM	ISO-формат	32400,00	
	Доступ до web-сайту	32400,00	
Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів, VFR AMDT та VFR SUP	ISO-формат	6600,00	
	Доступ до web-сайту	6600,00	
Бюлетень передпольотної інформації	Доступ до web-сайту	3600,00	
Аеронавігаційна карта України 1:500 000 (ICAO) – один лист*	ISO-формат	450,00	
	Доступ до web-сайту	450,00	
	Паперова версія	780,00	
<b>Разове придбання</b>			
Аеронавігаційна карта України 1:500 000 (ICAO) – один лист*	Паперова версія	480,00	

**Примітка:** \* зазначити № листа / кількість карт

Перелік діючих NOTAM  Відправляти на email \_\_\_\_\_  
 Не відправляти \_\_\_\_\_

eAIP SUPs и AICs, опубліковані між eAIP AMDTs  Відправляти на email \_\_\_\_\_  
 Не відправляти \_\_\_\_\_

Повідомлення про нові публікації CAI України  Відправляти на email \_\_\_\_\_  
 Не відправляти \_\_\_\_\_

Період підписки або дата придбання \_\_\_\_\_

Замовник: \_\_\_\_\_

Керівник/ посада: \_\_\_\_\_

Адреса: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Податкові реквізити: Код ЄДРПОУ \_\_\_\_\_ Свідоцтво № \_\_\_\_\_ ІНН № \_\_\_\_\_

Рахунок та замовлення надсилати на адресу: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Контактна особа: \_\_\_\_\_ Моб. тел.: \_\_\_\_\_